



---

### Illegal dividend

### 635- ربح السهم غير القانوني

---

ربح سهم الشركة الذي يعلن مخالفاً لنظامها الأساسي و/ أو قوانين الدولة، ونمطياً بسبب طريقة حسابه.

A corporation's dividend that is declared in violation of its charter and/or of state laws, typically because of the way it is calculated.

---

### Imbalance of orders

### 636- عدم توازن الأوامر

---

يستخدم بالنسبة لأوراق مالية الملكية المسجلة. الكثير من أوامر السوق من نوع واحد أن تشتري أو أن تبيع أو أوامر محدودة أن تشتري كل ما هو متاح أو أن تبيع نقداً من أي طرف، دون الأخذ في الاعتبار النوع العكسي. عادة يأتي عدم التوازن نتيجة أحداث درامية مثل هيمنة إدارة جديدة، أو توصيات أبحاث، أو موت مدير عام تنفيذي أساسي، أو سيطرة حكومية والتي سوف تؤثر بصورة لافتة على أعمال الشركة. عندما يحدث قبل فتح بورصة الأسهم، سوف يتأخر التعامل في سهم الشركة. عندما يحدث أثناء يوم التعامل، يتوقف الاختصاص، وحينئذ يعطل التعامل (مع موافقة محافظ أرضية التعامل) إلى أن يتم الوصول إلى أوامر كافية ملائمة تصنع سوقاً منتظمة.

Used for listed equity securities. Too many market orders of one kind-buy or to sell or limit orders to buy up or sell down, without matching orders of the opposite kind. An imbalance usually follows a dramatic event such as a takeover, research recommendation, or

death of a key executive, or a government ruling that will significantly affect the company's business. If it occurs before the stock exchange opens, trading in the stock is delayed. If it occurs during the trading day, the specialist halts and then suspends trading (with floor governor's approval) until enough matching orders can be found to make an orderly market.

---

Immediate settlement

637- تسوية آنية

---

تسليم وتسوية الأوراق المالية في خلال خمسة أيام عمل.

Delivery and settlement of securities within five business days.

---

In competition

638- في المنافسة

---

يشير ذلك المصطلح إلى أن العميل قد كشف عن فائدة التعامل إلى العديد من السماسرة وأن التعامل الفعلي سوف يكون مع الشركة التي تقدم العطاء الأعلى أو العرض الأقل.

Indication that the customer has revealed trading interest to multiple brokers and that the trade will take place with the firm having the highest bid or lowest offer.

---

In-house

639- في البيت (داخلياً)

---

في سياق الأسهم العادية العامة، الاحتفاظ بالنشاط داخل الشركة. على سبيل المثال، بدلاً من الذهاب إلى مكان السوق وبيع الورقة المالية إلى عميل ما (أي شخص)، تبذل محاولة لاكتشاف مشتري يكمل التعامل مع الشركة. على الرغم من أن التعامل المسجل يجب أن يؤخذ إلى أرضية البورصة، فإن التوفيق بين العرض والطلب داخل حدود الشركة يحقق عمولات مرتفعة للشركة.

In the context of general equities, keeping an activity within the firm. For example, rather than go to the marketplace and sell a

security for a client to anyone, an attempt is made to find a buyer to complete the transaction with the firm. Although a listed trade must be taken to the floor of the stock exchange, matching supply with demand within the confines of the firm results in higher commissions for the firm.

---

Inactive asset

640- أصل خامل

---

أصل لا يستخدم بصورة منتجة في كل الأوقات.

Asset not used in a productive manner at all times.

---

Inactive stock/bond

641- سهم/سند خامل

---

تلك الورقة المالية التي تتعامل في حجم صغير جداً على أساس يومي.

A security that trades in very small volume on a daily basis.

---

Income investment company

642- شركة استثمار من أجل الدخل

---

شركة إدارية، تركز على إدارة الأموال المستثمرة، مع هدفها الأساسي توليد الدخل، نمطياً تستثمر في السندات، والأسهم التي يتمثل عائدها في الأرباح العالية.

A management company focused on managing a mutual fund whose primary purpose is income generation, typically investing in bonds and high dividend yielding stocks.

---

Income property

643- ملكية تدر دخلاً

---

عقار يُشترى لأسباب توليد الدخل.

Real estate purchased for the reasons of income generation.

---

Incorporation

644- تأسيس أو اندماج الشركات

---

عملية قانونية من خلالها تتسلم شركة ما نظامها أو ميثاقها الأساسي، وتسمح الدولة التي تنشأ الشركة على أرضها أن تباشر عملياتها التشغيلية كشركة.

176 ( *Financial Dictionary* )

A legal process through which a company receives a charter and the state in which it is based allows it to operate as a corporation.

Incremental costs and benefits

645- التكاليف والمزايا المتزايدة

التكاليف والمزايا التي سوف تحدث إذا اتخذت سير معين من الإجراءات، مقارنة بتلك التي سوف يتم الحصول عليها إذا لم تتخذ مثل هذه الإجراءات.

Costs and benefits that would occur if a particular course of action is taken, compared to those that would have obtained if that course of action had not been taken.

Index model

646- نموذج قائم على المؤشر

نموذج لإيرادات السهم باستخدام أحد مؤشرات السوق مثل S&P500 ليمثل عوامل الخطر العامة أو النظامية.

A model of stock returns using a market index such as the S&P 500 to represent common or systematic risk factors.

Index option

647- خيار المؤشر

مؤشر شراء أو بيع استناداً إلى مؤشر سوق السهم.

A call or put option based on a stock market index.

Indicator

648- المؤشر/الدليل

يستخدم في سياق الأسهم العادية العامة. مؤشر تقني أو أساسي يستخدمه محللو الأوراق المالية لتوقع اتجاه السوق مثل أفكار الاستثمار العاطفية الاستشارية، حجم تعاملات الأسهم، اتجاه أسعار الفائدة، وحالات البيع والشراء من أفراد الشركة الداخليين العالمين ببواطن الأمور.

Used in the context of general equities. Technical or fundamental measurement that securities analysts use to forecast the market's

direction, such as investment advisory sentiment, volume of stock trading, direction of interest rates, and buying or selling by corporate insiders.

Inflation

649- التضخم

المعدل الذي يرتفع على أساسه المستوى العام لأسعار السلع والخدمات.

The rate at which the general level of prices for goods and services is rising.

Inflation hedge

650- تغطية التضخم

استثمارات يتم تصميمها للتغطية مقابل التضخم وفقد القوة الشرائية المرتبطة به.

Investments designed to hedge against inflation and the loss of purchasing power associated with it.

651- الأوراق المالية التي تعتمد على مؤشر التضخم

Inflation-indexed securities

أوراق مالية مثل السندات أو الأذون التي تضمن عائد أعلى من معدل التضخم إذا تم الاحتفاظ بالورقة المالية إلى تاريخ الاستحقاق.

Securities such as bonds or notes that guarantee a return higher than the rate of inflation if the security is held to maturity.

Inflation risk

652- مخاطر التضخم

يطلق عليه أيضاً مخاطر القوة الشرائية، الخطر الذي يتمثل في التغيرات التي تنال من العائد الحقيقي الذي سوف يحققه المستثمر والذي يدرك بعد تعديله نتيجة التضخم أنه سوف يكون سلبياً.

Also called purchasing power risk, the risk that changes in the real return the investor will realize after adjusting for inflation will be negative.

---

Information content effect

653- تأثير محتوى المعلومات

---

ارتفاع أسعار السهم التي تتبع إشارة ربح السهم، أو نشر بعض الأخبار الأخرى المرتبطة.

The rise in the stock price following a dividend signal, or publication of some other related news.

---

Information costs

654- تكلفة المعلومات

---

تكاليف التعاملات التي تتضمن تقييم مزايا الاستثمار في أصل مالي.

Transactions costs that include the assessment of the investment merits of a financial asset.

---

Informational efficiency

655- كفاءة المعلومات

---

السرعة والدقة التي تعكس بها الأسعار المعلومات الجديدة.

The speed and accuracy with which prices reflect new information.

---

Infrastructure

656- البنية التحتية

---

النظام الأساسي لأي بلد من حيث النقل، الاتصالات، وأوجه أخرى في إمكانياتها المادية.

A country's fundamental system of transportation, communications, and other aspects of its physical capabilities.

---

Initial public offering (IPO)

657- العرض العام الابتدائي

---

البيع الأول لأسهم الشركة إلى الجمهور. الأوراق المالية التي تقدم في IPO، تكون غالباً ولكن ليس دائماً، تلك الخاصة بالشركات الصغيرة والحديثة التي تسعى إلى رأس مال حقوق الملكية من خارج أسوارها، وسوق عام لأسهمها. يجب أن يكون المستثمرون الذين يشترون أسهماً خلال IPO بصفة عامة مستعدين لقبول مخاطر لافتة

مقابل احتمالات المكاسب الكبيرة. IPO الذي تتولاه شركات استثمارية (صناديقها ذات نهاية مغلقة)، عادة تتضمن أتعاب ضمان الاكتتاب، والتي تمثل عبئاً على المشترين.

A company's first sale of stock to the public. Securities offered in an IPO are often, but not always, those of young, small companies seeking outside equity capital and a public market for their stock. Investors purchasing stock in IPOs generally must be prepared to accept considerable risks for the possibility of large gains. IPOs by investment companies (closed-end funds) usually include underwriting fees that represent a load to buyers.

---

#### Inside market

#### 658- السوق الداخلية

---

تشير إلى عمليات خارج البورصة O.T.C. أفضل "أعلى" عطاء، وأفضل "أقل" عرض، غالباً يستخدم في سوق O.T.C.

Refers to over-the-counter trading. Best (highest) bid and best (lowest) offer, often used in the O.T.C. Market.

---

#### Insider information

#### 659- معلومات متاحة لبعض العاملين بالداخل

---

معلومات مادية حول الشركة لم تخرج بعد إلى الجمهور. محظور قانوناً على من تتاح لهم الحصول على هذه المعلومات المتاجرة على أساسها، كيفما حصلوا عليها.

Material information about a company that has not yet been made public. It is illegal for holders of this information to make trades based on it, however received.

---

#### Insider trading

#### 660- متاجرة بعض العاملين بالداخل

---

متاجرة العاملين من كبار الموظفين، أو أعضاء مجلس الإدارة، أو كبار المساهمين، أو هؤلاء الذين يتمتعون بالوصول السهل إلى المعلومات الداخلية، بما يسمح لهم بتحقيق مزايا من بيع أو شراء الأسهم.

Trading by officers, directors, major stockholders, or others who hold private inside information allowing them to benefit from buying or selling stock.

---

Insolvency risk

661- مخاطر العسر المالي

---

ذلك الخطر عندما سوف تجد شركة ما أنها غير قادرة على الوفاء بديونها، تعرف أيضاً بمخاطر الإفلاس.

The risk that a firm will be unable to satisfy its debts. Also known as bankruptcy risk.

---

Institutional broker

662- سمسار المؤسسات

---

إنه الذي يشتري ويبيع الأوراق المالية لحساب المؤسسات الاستشارية مثل البنوك، صناديق الاستثمار، والمعاشات.

A broker who buys and sells securities for institutional investors such as banks, and mutual funds, pensions.

---

Instruments

663- الأدوات المالية

---

الأوراق المالية، مثل، آلات سوق المال، أو آلات سوق رأس المال.

Financial securities, such as money market instruments or capital market instruments.

---

Insurance broker

664- سمسار التأمين

---

ذلك السمسار المستقل عن أي شركة تأمين، والذي يمثل مصالح المشتري الذي يبحث عن تغطية تأمينية بأرخص التكاليف، والتي توفر أعلى ميزة للمشتري.

A broker, independent of any insurance company, who represents the interests of the buyer in searching for insurance coverage at the lowest cost and providing the highest benefit to the buyer.

مطالبة شركة التأمين بالتسديد عندما يتعرض المؤمن له لخسارة مغطاة تحت وثيقة تأمين.

A claim for reimbursement from the insurance company when the insured has suffered a loss that is covered under an insurance policy.

مطالبة قانونية بالنسبة لبعض المزايا المستقبلية، مثال: مطالبة بنقدية مستقبلية. السمعة الطيبة، والملكية الفكرية، وبراءات الاختراع، وحقوق النشر، والعلامات التجارية، أمثلة للأصول غير المحسوسة.

A legal claim to some future benefit, typically a claim to future cash. Goodwill, intellectual property, patents, copyrights, and trademarks are examples of intangible assets.

الثمن الذي يدفع مقابل اقتراض أموال. يعبر عن الفائدة في صورة معدل نسبة مئوية على مدى فترة زمنية محددة، كما أنها تعكس سعر الصرف للاستهلاك الحالي مقابل الاستهلاك في المستقبل. أيضاً كحصة أو مشاركة في الملكية.

The price paid for borrowing money. It is expressed as a percentage rate over a period of time and reflects the rate of exchange of present consumption for future consumption. Also, a share or title in property.

تمثل مصروفات الفائدة في الأموال التي تدفعها الشركة أو الفرد في صورة فائدة على الديون.

Interest expense is the money the corporation or individual pays out in interest on loans.

---

Interest-only loan

669- قرض الفائدة فقط

---

إنه الدين الذي يؤجل فيه سداد الأصل، وتسديدات الفائدة، هي التي تشكل الالتزام الحالي فقط.

A loan in which payment of principal is deferred and interest payments are the only current obligation.

---

Interest rate

670- سعر الفائدة

---

سعر الفائدة الفعلي شهرياً. على سبيل المثال، المعدل الدوري على كارت ائتمان بفائدة 18 في المائة سنوياً، تعني 1.5 في المائة شهرياً.

The monthly effective interest rate. For example, the periodic rate on a credit card with an 18% annual percentage rate is 1.5% per month.

---

Interest rate risk

671- مخاطر سعر الفائدة

---

احتمال أن قيمة الورقة المالية سوف تتغير بسبب التغير في أسعار الفائدة. على سبيل المثال، يهبط سعر السند مع ارتفاع أسعار الفائدة. بالنسبة لمؤسسات الإيداع يطلق عليه أيضاً مخاطر التمويل: الخطر بأن دخل الأوراق المالية سوف يعاني بسبب التغير في سعر الفائدة.

The chance that a security's value will change due to a change in interest rates. For example, a bond's price drops as interest rates rise. For a depository institution, also called funding risk: The risk that spread income will suffer because of a change in interest rates.

Interest-sensitive insurance policy

القيمة النقدية لوثيقة التأمين على الحياة، التي تختلف معدلات كوبوناتها التأمينية مع تغيرات التضخم، بما يُمكن حامل الوثيقة من تفادي خسارة القوة الشرائية المرتبطة بالتضخم.

A cash value life insurance policy whose insurance dividend rates vary with respect to inflation, enabling the policyholder to avoid the loss of purchasing power associated with inflation.

Interest tax shield

673- الدرع الواقي من ضريبة الفائدة

التخفيض في ضرائب الدخل الناتج من إمكانية تخفيض ضريبة الدخل بقيمة تسديدات الفائدة.

The reduction in income taxes that results from the tax-deductibility of interest payments.

Interim dividend

674- ربح سهم مؤقت يدفع خلال السنة

إعلان وتسديد ربح السهم قبل تحديد الإيرادات السنوية.

The declaration and payment of a dividend prior to annual earnings determination.

Internal expansion

675- التوسع الداخلي

نمو الأصول الناتج عن التمويل الداخلي أو التدفق النقدي المتولد داخلياً.

Growth of assets resulting from internal financing or internally generated cash flow.

Internal finance

676- التمويل الداخلي

تمويل يتولد داخل الشركة بالاحتفاظ بالإيرادات وحساب الاستهلاك.

Finance generated within a firm by retained earnings and depreciation.

**Internal growth rate**

**677- معدل النمو الداخلي**

أقصى معدل توسع تستطيع الشركة أن تحققه بدون مصادر تمويل خارجية. يتولد النمو من التدفقات النقدية التي تحتفظ بها الشركة.

Maximum rate a firm can expand without outside sources of funding. Growth generated by cash flows retained by company.

**Internal market**

**678- السوق الداخلي**

آليات الإصدار والتجارة في الأوراق المالية داخل الدولة ، بما في ذلك سوقها المحلي وسوقها الأجنبي.

The mechanisms for issuing and trading securities within a nation, including its domestic market and foreign market.

**International bonds**

**679- السندات الدولية**

مصطلح تجميعي يشير إلى السندات العالمية، وسندات اليورو، والسندات الأجنبية.

A collective term that refers to global bonds, Eurobonds, and foreign bonds.

**International Depository Receipt (IDR)**

**680- إيصال إيداع دولي**

إيصال يصدره أحد البنوك كدليل على ملكية سهم أو أكثر من الأسهم الأساسية في حقوق ملكية الشركة الأجنبية التي يحتفظ بها البنك كأسهم استثمارية. الميزة التي يتمتع بها هيكل IDR التنظيمي، هي أنه ليس عليه أن يخضع لكل متطلبات الإصدار للبلد الأجنبي التي يتم التعامل مع أسهمها.

A receipt issued by a bank as evidence of ownership of one or more shares of the underlying stock of a foreign corporation that the

bank holds in trust. The advantage of the IDR structure is that the corporation does not have to comply with all the issuing requirements of the foreign country where the stock is to be traded.

---

**681- شركة التمويل الدولي (IFC) International Finance Corporation**

---

تلك الشركة التي يمتلكها البنك الدولي والتي تنتج عدداً من مؤشرات الأسهم المشهورة بالنسبة للشركات الصاعدة. يتمثل دورها الأساسي في توفير التمويل للمشروعات في البلدان الأقل تنمية.

A corporation owned by the World Bank that produces a number of well-known stock indexes for emerging markets. Its major role is to provide financing for projects in less developed countries.

---

**682- بورصة النفط الدولية (IPE) International Petroleum Exchange**

---

بورصة خيارات وعمليات الطاقة المستقبلية ومركزها لندن.

Energy futures and options exchange based in London.

---

**683- الفرق داخل السلعة الواحدة Intracommodity spread**

---

يستخدم في سياق التعامل في العمليات الآجلة ليشير إلى المضارب الذي يحتفظ، ويشترى ويبيع العقود في نفس السلعة في نفس البورصة، ولكن بالنسبة لأشهر مختلفة.

Used in the context of futures trading to refer to a trader holding, buying, and selling contracts in the same commodity on the same exchange, but for different months.

---

**684- الفرق داخل قطاع السوق الواحدة Intramarket sector spread**

---

الفرق بين إصدارين لهما نفس تاريخ الاستحقاق داخل قطاع السوق. على سبيل المثال، الفرق بين أسعار الفائدة المقدم من أجل سندات شركة صناعية تستحق بعد خمس سنوات، وسندات شركة مرافق عامة تستحق أيضاً بعد خمس سنوات.

The spread between two issues of the same maturity within a market sector. For instance, the difference in interest rates offered for five-year industrial corporate bonds and five-year utility corporate bonds.

---

**Inventory financing****685- تمويل المخزون السلعي**

---

يستخدم في سياق التحليل إلى عوامل والتمويل العام ليشير إلى القروض التي يلجأ إليها منتج السلع الاستهلاكية والذين يستخدمون المخزون السلعي كضمان.

Used in the context of factoring and general finance to refer to loans to consumer product producers that use inventory as collateral. See also: Inventory loan.

---

**Inventory loan****686- قرض المخزون السلعي**

---

قرض مؤمن قصير الأجل لشراء المخزون السلعي. الأشكال الثلاثة الأساسية: حق المقرض في الحجز على كل المخزون السلعي للمقرض، إيصال أمانة يودع لدى أحد البنوك، إيصال إثبات ملكية مخزون سلعي لدى مستودع عام.

A secured short-term loan to purchase inventory. The three basic forms are a blanket inventory lien, a trust receipt, and field warehousing financing.

---

**Inventory turnover****687- معدل دوران المخزون السلعي**

---

النسبة بين المبيعات السنوية ومتوسط المخزون السلعي، والذي يقيس السرعة التي ينتج بها المخزون السلعي ويبيع. معدل الدوران المنخفض إشارة غير صحية تعني زيادة المخزون السلعي و/ أو ضعف المبيعات.

The ratio of annual sales to average inventory, which measures the speed at which inventory is produced and sold. Low turnover is an unhealthy sign, indicating excess stocks and/or poor sales.

خلق المزيد من الأموال خلال استخدام رأس المال.

The creation of more money through the use of capital.

الوساطات المالية التي تشكّل مجموعة متنوعة من الخدمات، والتي تشمل المساعدة في بيع الأوراق المالية، وتسهيل حالات الاندماج، وإعادة التنظيمات الأخرى، وهو يعمل كسمسار لعملائه من الأفراد أو المؤسسات، ويتاجر لحسابهم الخاص.

Financial intermediaries who perform a variety of services, including aiding in the sale of securities, facilitating mergers and other corporate reorganizations, acting as brokers to both individual and institutional clients, and trading for their own accounts.

مجموعة من الأفراد يوحّدون بين أموالهم في تجمع تراكمي أكبر، ثم يستثمرونها بصورة جماعية في الأسهم والسندات، ويتخذون القرارات كمجموعة.

A group of people who combine their money into a larger pool, then invest collectively in stocks and bonds, making decisions as a group.

عملية إدارة الأموال. يطلق عليها أيضاً إدارة المحفظة المالية، وإدارة المال.

The process of managing money. Also called portfolio management and money management.

استراتيجية أو خطة للهجوم يستخدمها المستثمر عندما يقرر كيف يخصص رأسماله

فيما بين خيارات عديدة تتضمن الأسهم، السندات، نقدية متكافئة، سلع وعقارات. يجب أن تأخذ الاستراتيجية في اعتبارها قدرة المستثمر على تحمل المخاطر وأيضاً حاجته المستقبلية إلى رأس المال.

A strategy, or plan of attack, an investor uses when deciding how to allocate capital among several options including stocks, bonds, cash equivalents, commodities, and real estate. The strategy should take into account the investor's tolerance for risk as well as future needs for capital.

---

Investor

693- المستثمر

---

ذلك الذي يمتلك أصولاً مالية.

The owner of a financial asset.

---

Investor relations

694- علاقات المستثمر

---

العملية التي من خلالها تتصل الشركة مع عملائها.

The process by which the corporation communicates with its investors.

